SONY®

PS VITA™

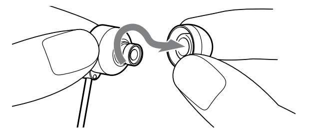
PlayStation Vita

In-ear headset / Casque intra-auriculaire avec micro / In-Ear-Headset / Intrauriculares con micrófono / Auricolari con microfono / In-ear headset / Auscultadores com microfone / Гарнитура-вкладыш

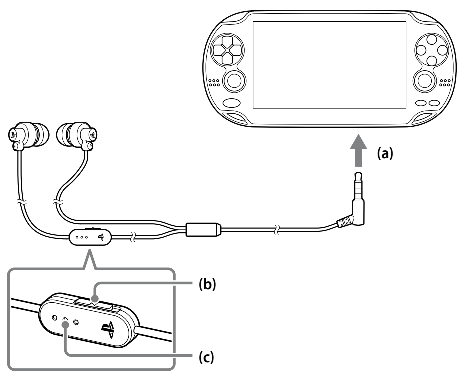
Instruction Manual / Mode d'emploi / Bedienungsanleitung / Manual de instrucciones / Manuale di istruzioni / Gebruiksaanwijzing / Manual de Instruções / Руководство по эксплуатации

PCH-ZHS1 E 4-414-585-**11**(1)

A



B



(a) **To the headset jack / Vers la sortie casque / An den Headset-Anschluss / Al conector para auriculares / Al jack per cuffie / Naar de headset-aansluiting / À entrada de auriculares / В разъем гарнитуры**

(b) **MIC MUTE switch / interrupteur MIC MUTE / MIC MUTE-Schalter / interruptor MIC MUTE / interruttore MIC MUTE / MIC MUTE-schakelaar / interruptor MIC MUTE / выключатель MIC MUTE**

(c) **Microphone / Microphone / Mikrofon / Micrófono / Microfono / Microfoon / Microfone / Микрофон**

GB

Precautions

Before using this product, carefully read this manual and retain it for future reference. Read also the instructions for the PlayStation®Vita system.

Safety

- Do not use this product while driving a car, riding a bicycle or engaging in any activity that requires your complete attention. Doing so may result in accidents or injury.
- Keep this product out of the reach of small children. Children may swallow small parts, which can lead to injury.

Use and handling

- If this product causes discomfort to your ears, immediately discontinue use.
- Do not expose this product to high temperatures, high humidity or direct sunlight.
- Do not allow the product to come into contact with any liquids.
- Do not place any objects on top of the product.
- Do not twist the cable or pull it forcibly.
- Do not throw or drop this product, or otherwise expose it to strong physical impact.
- Never disassemble or modify the product.
- Follow the instructions below to help prevent the product exterior from deteriorating or becoming discoloured.
  - Wipe with a soft, dry cloth.
  - Do not place any rubber or vinyl materials on the product exterior for an extended period of time.
  - Do not use solvents or other chemicals. Do not wipe with a chemically-treated cleaning cloth.
- To clean the earpieces, disconnect them from the headphones and wash them by hand, using a mild soap. After cleaning, dry the earpieces thoroughly before using them.

Changing the earpieces

The headset is equipped with medium-size earpieces. If the earpieces do not fit your ears, replace them with the included small or large-size earpieces. Twist and pull the earpieces to remove them (Figure A).

Hint

When installing the earpieces, attach them firmly so that they do not come loose during use.

How to use the in-ear headset

Connect the in-ear headset to the PS Vita system as shown in Figure B. When you are not using the microphone, put the MIC MUTE in the ON position.

Hint

For information about using the microphone with software, refer to the instructions supplied with the software.

Specifications

Cord		1.2 m
Plug		4-pole gold-plated mini plug
Weight		Approx. 15 g (including cord)
Operating environmental temperature		5°C - 35°C
Microphone	**Type**	Electret condenser type
	Directional characteristics	Omnidirectional
	Input sensitivity	−42 dB (0 dB = 1 V/Pa)
Headphones	**Type**	Dynamic style
	Driver unit	10 mm diameter
	Maximum power input	60 mW*
	Impedance	16 Ω
	Sensitivity	99 dB/mW
	Frequency response	20 Hz-20 kHz

* This is the measured value based on the IEC (International Electrotechnical Commission) standard.

Design and specifications are subject to change without notice.

GUARANTEE

This product is covered for 12 months from date of purchase by the manufacturer's warranty. Please refer to the guarantee supplied in the PS Vita package for full details.

The manufacturer of this product is Sony Computer Entertainment Inc., 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo 108-0075 Japan.
The Authorised Representative for EMC and product safety in Europe is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany.
Distributed in Europe by Sony Computer Entertainment Europe Ltd, 10 Great Marlborough Street, London, W1F 7LP, United Kingdom.
This product may fall within the scope of national export control legislation. You must comply fully with the requirements of such legislation and of all other applicable laws of any jurisdiction in relation to this product.

FR

Précautions

Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement ce manuel et conservez-le pour pouvoir le consulter ultérieurement. Lisez aussi les instructions pour le système PlayStation®Vita.

Sécurité

- Ne pas utiliser le système lorsque vous conduisez un véhicule ou roulez à vélo, ou participez à d'autres activités nécessitant votre attention visuelle et auditive. Cela pourrait causer des accidents ou des blessures.
- Ne pas laisser ce produit à la portée de jeunes enfants. Les enfants risquent d'avaler les petites pièces, ce qui peut provoquer des blessures.

À l'attention des clients en France

- A pleine puissance, l'écoute prolongée du baladeur peut endommager l'oreille de l'utilisateur.
- Quand vous utilisez les écouteurs, soyez attentif aux points suivants :
  - L'écoute prolongée à volume élevé peut altérer l'ouïe.
  - Ne réglez pas le volume initial à un niveau trop élevé, car une augmentation soudaine du son risque d'altérer l'ouïe.
- Réglez le volume des écouteurs de manière à pouvoir entendre les sons environnants. Cessez d'utiliser les écouteurs si vos oreilles bourdonnent ou si vous ressentez une gêne.
- Les écouteurs ci-dessous sont conçus pour ne pas générer de son supérieur à 100 dB lorsqu'ils sont utilisés conjointement avec cet appareil pour lequel ils sont d'ailleurs conseillés.
- N'utilisez que le casque PCH-ZHS1 E* ou des casques compatibles avec le système PlayStation®Vita. Pour plus d'informations sur les accessoires compatibles, consultez notre site Internet à l'adresse suivante : eu.playstation.com/psvita/

* N'utilisez le casque que pour des applications de communication vocale.

Utilisation et manipulation

- Si ce produit provoque une sensation de gêne au niveau de vos oreilles, interrompez l'utilisation immédiatement.
- N'exposez pas ce produit à des températures élevées, une humidité excessive ou au rayonnement direct du soleil.
- Ne pas laisser le produit entrer en contact avec des produits liquides.
- Ne posez aucun objet sur le produit.
- Ne tordez pas et ne tirez pas violemment le câble.
- Ne lancez pas ou ne laissez pas tomber le produit, et ne l'exposez pas à des impacts physiques violents.
- Ne pas essayer de démonter ni de modifier le produit.
- Suivez les instructions ci-dessous pour empêcher l'extérieur du produit d'être détérioré ou de perdre sa couleur.
  - Essuyez-le avec un tissu doux et sec.
  - Ne placez pas d'objet en caoutchouc ou en vinyle sur la surface du produit pendant une durée prolongée.
  - Ne pas utiliser de solvants ou de produits chimiques. Ne l'essuyez pas avec un tissu de nettoyage traité chimiquement.
- Pour nettoyer les écouteurs, ôtez-les de leur support et lavez-les à la main, en utilisant un savon doux. Après le nettoyage, séchez les écouteurs méticuleusement avant de les utiliser.

Changer les écouteurs

Le casque est équipé d'écouteurs de taille moyenne. S'ils ne conviennent pas à vos oreilles, remplacez-les avec les écouteurs de petite taille ou de grande taille qui sont fournis. Pour retirer les écouteurs, faites-les tourner et tirez-les (illustration A).

Conseil

Pour fixer les écouteurs, montez-les fermement afin qu'ils ne se détachent pas pendant leur utilisation.

Utilisation du casque intra-auriculaire avec micro

Branchez le casque intra-auriculaire avec micro à la console PS Vita comme indiqué dans l'illustration B. Lorsque vous n'utilisez pas le microphone, placez l'interrupteur MIC MUTE sur ON.

Conseil

Pour savoir comment utiliser le microphone avec le logiciel, référez-vous aux instructions fournies avec le logiciel.

Spécifications

Cordon		1,2 m
Prise		Mini-fiche plaquée or à 4 conducteurs
Poids		Environ 15 g (cordon inclus)
Environnement en fonctionnement		5°C - 35°C
Microphone	**Type**	Microphone électrostatique
	Directivité	Omnidirectionnelle
	Sensibilité d'entrée	−42 dB (0 dB = 1 V/Pa)
Écouteurs	**Type**	Dynamique
	Diaphragme	10 mm de diamètre
	Puissance maximale d'entrée	60 mW*
	Impédance	16 Ω
	Sensibilité	99 dB/mW
	Réponse en fréquence	20 Hz-20 kHz

* Valeur de mesure basée sur la norme de l'IEC (International Electrotechnical Commission).

La conception et les spécifications peuvent faire l'objet de modifications sans préavis.

GARANTIE

Ce produit est couvert pour une période de 12 mois à compter de la date d'achat par la garantie du fabricant. Veuillez vous référer à la garantie du système PS Vita pour plus de détails.

Ce produit est fabriqué par Sony Computer Entertainment Inc., 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo 108-0075 Japon.
Le Représentant autorisé pour la compatibilité électromagnétique et la sécurité du produit en Europe est Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne.
Distribué en Europe par Sony Computer Entertainment Europe Ltd, 10 Great Marlborough Street, London, W1F 7LP, Royaume-Uni.
Ce produit peut être soumis à la législation nationale de contrôle des exportations. Vous devez vous conformer entièrement aux exigences de cette législation ou de toute autre loi applicable de toute juridiction en relation avec ce produit.

DE

Sicherheitsmaßnahmen

Vor der Benutzung dieses Geräts sollten Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durchlesen und sie zum späteren Nachschlagen aufbewahren. Außerdem sollten Sie sich zusätzlich die Handbücher für das PlayStation®Vita-System durchlesen.

Sicherheit

- Verwenden Sie das Produkt nicht beim Auto- oder Fahrradfahren oder anderen Aktivitäten, die Ihre volle Aufmerksamkeit verlangen, da dies zu Unfällen oder Verletzungen führen kann.
- Bewahren Sie dieses Produkt für kleine Kinder unzugänglich auf. Kleinteile können von Kindern verschluckt werden. Es besteht Verletzungsgefahr.

Gebrauch und Umgang

- Unterbrechen Sie die Benutzung dieses Produkts sofort, wenn Sie das Tragen als unangenehm empfinden.
- Setzen Sie das Produkt keinen hohen Temperaturen, hoher Luftfeuchtigkeit oder direktem Sonnenlicht aus.
- Verhindern Sie, dass das Produkt mit Flüssigkeiten in Kontakt kommt.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf dem Produkt ab.
- Kabel nicht verdrehen und nicht gewaltsam daran ziehen.
- Produkt nicht fallen lassen, werfen oder starker Erschütterung aussetzen.
- Versuchen Sie nicht das Produkt auseinander zu nehmen bzw. es auf irgendeine Art zu verändern.
- Beachten Sie die nachfolgenden Anweisungen, um eine Beschädigung oder Beeinträchtigung des Produktäußeren zu verhindern.
  - Wischen Sie das Produkt mit einem weichen, trockenen Tuch ab.
  - Das Produktäußere darf nicht über einen längeren Zeitraum mit Gummi- oder Vinylmaterialien in Kontakt kommen.
  - Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder andere Chemikalien. Verwenden Sie kein chemisch behandeltes Reinigungstuch.
- Ziehen Sie die Kopfhörer zum Reinigen vom Kopfhörer ab, und reinigen Sie sie mit einer milden Seife. Trocknen Sie die Kopfhörer sorgfältig, bevor Sie sie wieder verwenden.

Wechsel der Kopfhörer

Das In-Ear-Headset ist mit mittelgroßen Kopfhörern ausgestattet. Wenn die Kopfhörer der Größe M (mittel) Ihnen nicht passen, tauschen Sie sie gegen die ebenfalls mitgelieferten Kopfhörer der Größe S (klein) oder L (groß) aus. Zum Entfernen der Kopfhörer drehen und ziehen Sie die Kopfhörer ab (Abb. A).

Anmerkung

Wenn Sie die Kopfhörer anbringen, bringen Sie sie fest an, damit sie sich nicht lösen.

Verwendung des In-Ear-Headset

Schließen Sie das In-Ear-Headset wie in Abbildung B gezeigt an das PS Vita-System an. Stellen Sie den MIC MUTE-Schalter auf ON, wenn Sie das Mikrofon nicht verwenden.

Anmerkung

Für Hinweise zur Nutzung des Mikrofons mit der Software konsultieren Sie bitte die der Software beiliegenden Anweisungen.

Technische Daten

Kabel		1,2 m
Stecker		4-polige goldbeschichtete Ministecker
Gewicht		Ca. 15 g (einschließlich Kabel)
Betriebstemperatur		5 °C - 35 °C
Mikrofon	**Typ**	Elektret-Kondensatormikrofon
	Richtcharakteristik	kugelförmig
	Eingangsempfindlichkeit	−42 dB (0 dB = 1 V/Pa)
Kopfhörer	**Typ**	dynamisch
	Tonerzeugende Komponente	10-mm-Durchmesser
	Maximale Leistung	60 mW*
	Impedanz	16 Ω
	Empfindlichkeit	99 dB/mW
	Frequenzbereich	20 Hz - 20 kHz

* Gemessener Wert basierend auf dem IEC-Standard (International Electrotechnical Commission).

Design und technische Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

GARANTIE

Dieses Produkt ist ab Kaufdatum 12 Monate lang durch die Herstellergarantie geschützt. Alle Einzelheiten entnehmen Sie der Garantie, die der Verpackung des PS Vita-Systems beiliegt.

Der Hersteller dieses Produktes ist Sony Computer Entertainment Inc., 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokio 108-0075 Japan.
Autorisierter Vertreter für EMC (elektromagnetische Verträglichkeit) und Produktsicherheit in Europa ist die Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Straße 61, 70327 Stuttgart, Deutschland.
Vertrieb in Europa durch Sony Computer Entertainment Europe Ltd, 10 Great Marlborough Street, London, W1F 7LP, United Kingdom.
Dieses Produkt unterliegt eventuell den landesspezifischen Ausfuhrbestimmungen. Sie müssen Bestimmungen dieser Art und jegliche anderen gültigen Gesetze jeder Gerichtsbarkeit, die auf dieses Produkt anwendbar sind, stets einhalten.

ES

Precauciones

Antes de usar este producto, lea atentamente este manual y consérvelo para futuras consultas. Lea también las instrucciones del sistema PlayStation®Vita.

Seguridad

- No utilice este producto mientras conduce un coche, monta en bicicleta o desempeña cualquier otra actividad que requiera la atención de su vista u oído. Si lo hace podría provocar un accidente.
- Mantenga este producto fuera del alcance de los niños. Los niños se pueden tragar las piezas pequeñas, lo que puede ocasionar lesiones.

Uso y manejo

- Si este producto provoca molestias en sus oídos interrumpa su uso de forma inmediata.
- No exponga el producto a altas temperaturas, humedad elevada o luz solar directa.
- Evite que el producto entre en contacto con líquidos.
- No coloque ningún objeto encima del producto.
- No retuerza el cable o tire de él con fuerza.
- No lance o tire el producto, ni lo someta a ningún tipo de impacto físico fuerte.
- No intente desmontar o modificar el producto.
- Siga las instrucciones a continuación para evitar que la parte exterior del producto se deteriore o pierda el color.
  - Límpielo con un paño suave y seco.
  - No coloque ningún material de goma o vinilo en el exterior del producto durante un periodo largo de tiempo.
  - No utilice disolventes u otros productos químicos. No lo limpie con paños de limpieza tratados químicamente.
- Para limpiar los auriculares, desconéctelos de los receptores y lávelos a mano con un jabón suave. Después de la limpieza, seque los auriculares completamente antes de utilizarlos.

Cambio de los auriculares

El receptor está equipado con auriculares de tamaño mediano. Si los auriculares no entran correctamente en sus oídos, sustitúyalos por un tamaño de auricular pequeño o grande. Gire y tire de los auriculares para extraerlos (Figura A).

Nota

Cuando vaya a instalar los auriculares, colóquelos firmemente para que no se suelten mientras los esté utilizando.

Cómo utilizar los intrauriculares con micrófono

Conecte los intrauriculares con micrófono al sistema PS Vita como se indica en la Figura B. Cuando no vaya a utilizar el micrófono, coloque el interruptor MIC MUTE en la posición ON.

Nota

Si desea información acerca de cómo utilizar el micrófono con el software, consulte las instrucciones de dicho software.

Especificaciones

Cable		1,2 m
Enchufe		Miniconector de cuatro polos chapado en oro
Peso aprox		15 g aprox. (incluyendo el cable)
Temperatura operativa ambiental		5°C - 35°C
Micrófono	**Tipo**	Tipo condensador de electreto
	Características direccionales	Omnidireccional
	Sensibilidad de entrada	−42 dB (0 dB = 1 V/Pa)
Receptores	**Tipo**	Estilo dinámico
	Unidad de altavoz	10 mm de diámetro
	Potencia máxima de entrada	60 mW*
	Impedancia	16 Ω
	Sensibilidad	99 dB/mW
	Respuesta de frecuencia	20 Hz-20 kHz

* Este es el valor medido basado en la norma IEC (International Electrotechnical Comission).

El diseño y las especificaciones están sujetos a modificaciones sin previo aviso.

GARANTÍA

Este producto está cubierto, durante 12 meses a partir de la fecha de compra, por la garantía del fabricante.

Consulte la garantía del fabricante incluida en el sistema PS Vita para obtener más información.

El fabricante de este producto es Sony Computer Entertainment Inc., 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo 108-0075 Japón.
El representante autorizado en lo referente al cumplimiento de la Directiva EMC y a la seguridad de los productos en Europa es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania.
Distribuido en Europa por Sony Computer Entertainment Europe Ltd, 10 Great Marlborough Street, Londres, W1F 7LP, Reino Unido.
Este producto puede estar dentro del ambito de la legislacion nacional en materia de control de exportaciones. Usted debe cumplir completamente los requisitos de dicha legislacion y de todas las demas leyes de cualquier otra jurisdiccion que se apliquen en relacion con este producto.

IT

Precauzioni

Prima di utilizzare il prodotto, leggere attentamente il presente manuale di istruzioni e conservarlo per futuri riferimenti. Inoltre, leggere le istruzioni relative al sistema PlayStation®Vita.

Sicurezza

- Non utilizzare mentre si è alla guida di un mezzo né quando si è impegnati in attività che richiedano attenzione e concentrazione per evitare il rischio di lesioni o incidenti.
- Tenere lontano dalla portata dei bambini. I bambini potrebbero inghiottire i componenti di piccole dimensioni, il che potrebbe portare a lesioni personali.

Uso e manipolazione

- Sospendere immediatamente l'utilizzo del prodotto qualora si avvertano fastidi alle orecchie o disturbi all'udito.
- Non esporre il prodotto ad alte temperature, umidità o luce solare diretta.
- Evitare che il prodotto venga a contatto diretto con liquidi.
- Non appoggiare alcun oggetto sul prodotto.
- Non torcere o tirare con forza il cavo.
- Non lanciare, lasciar cadere o sottoporre il prodotto a forti impatti fisici.
- Non provare a smontare o modificare il prodotto.
- Attenersi alle istruzioni seguenti per contribuire a evitare il deterioramento o lo scolorimento della superficie esterna del prodotto.
  – Pulire con un panno morbido asciutto.
  – Non appoggiare alcun materiale in gomma o vinilico sulla superficie esterna del prodotto per periodi di tempo prolungati.
  – Non usare solventi o altri detergenti chimici. Non pulire il prodotto con panni trattati con prodotti chimici.
- Per pulire gli auricolari, scollegarli dalle cuffie e lavarli a mano, utilizzando sapone delicato. Dopo la pulizia, far asciugare completamente gli auricolari prima di utilizzarli.

Sostituzione degli auricolari

Le cuffie sono dotate di auricolari di taglia media. Qualora gli auricolari non siano della misura adatta alle proprie orecchie, sostituirli con gli auricolari di taglia piccola o grande in dotazione. Per rimuovere gli auricolari, ruotarli e tirarli (figura **A**).

Nota

Quando si installano gli auricolari, montarli saldamente in modo che non si stacchino durante l'uso.

Come utilizzare gli auricolari con microfono

Collegare gli auricolari con microfono al sistema PS Vita come indicato nella figura **B**. Quando non si intende utilizzare il microfono, impostare l'interruttore MIC MUTE sulla posizione ON.

Nota

Per informazioni sull'utilizzo del microfono con particolari programmi, consultare le istruzioni fornite con il software.

Caratteristiche tecniche

Cavo	1,2 m
Presa	Minijack placcato in oro a quattro poli
Peso	Circa 15 g (cavo incluso)
Temperatura operativa	Da 5°C a 35°C

Microfono	**Tipo**	Tipo a condensatore elettrete
	Caratteristiche di direzionalità	Omnidirezionale
	Sensibilità in ingresso	–42 dB (0 dB = 1 V/Pa)
Cuffie	**Tipo**	Tipo dinamico
	Driver	10 mm di diametro
	Potenza massima del segnale in ingresso	60 mW*
	Impedenza	16 Ω
	Sensibilità	99 dB/mW
	Risposta in frequenza	20 Hz-20 kHz

* Questo è il valore misurato basato sullo standard IEC (International Electrotechnical Commission).

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

GARANZIA

Questo prodotto è coperto dalla garanzia del produttore per un periodo di 12 mesi a decorrere dalla data di acquisto. Per maggiori informazioni, consultare la garanzia fornita con il sistema PS Vita.

Questo prodotto è realizzato da Sony Computer Entertainment Inc., 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo 108-0075 Giappone.
Il Rappresentante autorizzato per la conformità alle direttive EMC e per la sicurezza dei prodotti in Europa è Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germania.
Distribuito in Europa da Sony Computer Entertainment Europe Ltd, 10 Great Marlborough Street, Londra, W1F 7LP, United Kingdom.
Questo prodotto potrebbe rientrare nell'ambito di applicazione della legislazione nazionale in materia di controllo delle esportazioni. I requisiti di tale legislazione e tutte le altre leggi di qualsiasi giurisdizione applicabili a questo prodotto dovranno essere sempre osservati.

NL

Voorzorgsmaatregelen

Lees deze handleiding aandachtig door voordat u dit product in gebruik neemt, en bewaar de handleiding zodat u deze ook later nog kunt raadplegen. Lees ook de instructies voor het PlayStation®Vita systeem.

Veiligheid

- Gebruik dit product niet wanneer u een auto of een fiets bestuurt, of een andere activiteit uitoefent waar u uw ogen of oren bij nodig hebt. Dit kan namelijk ongelukken of verwondingen tot gevolg hebben.
- Zorg dat kleine kinderen het product niet in handen krijgen. Kinderen kunnen kleine onderdelen inslikken, wat tot letsel kan leiden.

Gebruik en bediening

- Als u met dit product last van uw oren ondervindt, stopt u meteen met het gebruik ervan.
- Stel het product niet bloot aan hoge temperaturen, extreme vochtigheid of direct zonlicht.
- Laat het product niet in aanraking komen met vloeistoffen.
- Leg geen voorwerpen boven op het product.
- Buig de kabel nooit helemaal door of trek er niet hard aan.
- Gooi niet met het product, laat het nooit vallen en zorg dat het nooit ergens hard tegenaan stoot.
- Probeer het product nooit uit elkaar te nemen of aan te passen.
- Volg de onderstaande instructies om te voorkomen dat de buitenkant van het product verslechtert of verkleurd raakt.
  – Veeg af met een zachte, droge doek.
  – Plaats niet langdurig voorwerpen van rubber of vinyl op de buitenkant van het product.
  – Gebruik geen oplosmiddelen of andere chemicaliën. Veeg het product niet af met een chemisch behandelde reinigingsdoek.
- U reinigt de oorstukken door ze van de hoofdtelefoon te verwijderen en met de hand met een milde zeep uit te wassen. Na reiniging dient u de oorstukken grondig te laten drogen voordat u ze gebruikt.

De oorstukken vervangen

De headset is uitgerust met oorstukken van middelgroot formaat. Als de oorstukken niet in uw oren passen, vervangt u deze door de bijgeleverde kleine of grote oorstukken. Draai en trek aan de oorstukken om ze te verwijderen (figuur **A**).

Opmerking

Bevestig de oorstukken stevig aan de headset zodat ze niet losraken tijdens gebruik.

Gebruik van de in-ear headset

Sluit de in-ear headset op het PS Vita-systeem aan zoals afgebeeld in figuur **B**. Wanneer u de microfoon niet gebruikt, zet u de MIC MUTE-schakelaar in de positie ON.

Opmerking

Raadpleeg voor informatie over gebruik van de microfoon met software de instructies die zijn meegeleverd met de software.

Technische gegevens

Kabel	1,2 m
Stekker	4-polige vergulde Cministekker
Gewicht	Ca. 15 g (inclusief snoer)
Bedieningstemperatuur	5°C - 35°C

Microfoon	**Type**	Electretcondensatortype
	Richtingskenmerken	Alle richtingen
	Ingangsgevoeligheid	–42 dB (0 dB = 1 V/Pa)
Headset	**Type**	Dynamische stijl
	Aandrijving	Diameter 10 mm
	Maximaal ingangsvermogen	60 mW*
	Impedantie	16 Ω
	Gevoeligheid	99 dB/mW
	Frequentiebereik	20 Hz-20 kHz

* Dit is de gemeten waarde op basis van de norm van de IEC (International Electrotechnical Commission).

Ontwerp en specificaties kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

GARANTIE

De fabrieksgarantie voor dit product is 12 maanden vanaf de aankoopdatum. Raadpleeg de garantie in de PS Vita-verpakking voor de volledige details.

De producent van dit product is Sony Computer Entertainment Inc. 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo 108-0075 Japan.
De erkende vertegenwoordiger voor EMC en productveiligheid in Europa is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Duitsland.
Gedistribueerd in Europa door Sony Computer Entertainment Europe Ltd, 10 Great Marlborough Street, London, W1F 7LP Verenigd Koninkrijk.
Dit product kan zijn onderworpen aan de nationale exportcontrolewetgeving. U dient volledig te voldoen aan de voorschriften van dergelijke wetgeving en alle andere wetten of reglementering met betrekking tot dit product.

PT

Precauções

Antes de utilizar este produto, leia atentamente este manual e guarde-o para futura referência. Leia também as instruções do sistema PlayStation®Vita.

Segurança

- Não utilize enquanto estiver a conduzir um automóvel ou a andar de bicicleta ou quando estiver concentrado noutras actividades que o obriguem a estar atento em questões de visão e audição. Se o fizer, pode resultar emacidentes ou lesões.
- Mantenha este produto afastado de crianças pequenas. As crianças poderão engolir peças de pequenas dimensões, o que poderá resultar em lesões.

Utilização e manuseamento

- Se este produto causar desconforto nos ouvidos, deixe imediatamente de o utilizar.
- Não exponha este produto a temperaturas ou humidade elevadas nem à luz directa do sol.
- Não permita que este produto entre em contacto com líquidos.
- Não coloque quaisquer objectos sobre o produto.
- Não torça o cabo nem o puxe com força.
- Não deixe cair nem atire este produto nem o sujeite a impactos físicos fortes.
- Não tente desmontar ou modificar este produto.
- Siga as instruções abaixo para ajudar a evitar que o exterior do produto se deteriore ou fique descolorido.
  – Limpe com um pano macio e seco.
  – Não coloque quaisquer materiais de borracha ou vinil sobre a parte exterior do produto durante um longo período de tempo.
  – Não utilize solventes ou outros produtos químicos. Não limpe com um pano de limpeza com tratamento químico.
- Para limpar os auriculares, retire-os e lave-os à mão com um detergente suave. Depois de limpar, seque os auriculares minuciosamente antes de os utilizar.

Substituir os auriculares

O conjunto de auriculares está equipado com auriculares de tamanho médio. Se os auricularesnão couberem nos seus ouvidos, substitua-os pelos auriculares pequenos ou grandesfornecidos. Rode e puxe os auriculares para removê-los (figura **A**).

Nota

Durante a instalação dos auriculares, encaixe-os firmemente para que não se soltem durante a utilização.

Como utilizar os auriculares

Ligue os auriculares ao sistema PS Vita como ilustrado na figura **B**. Quando não estiver a utilizar o microfone, coloque MIC MUTE na posição ON.

Nota

Para obter informações sobre como utilizar o microfone com o software, consulte as instruções fornecidas com o software.

Especificações

Cabo	1,2 m
Ficha	Minificha douradas de 4 pinos
Peso	Aprox. 15 g (incluindo cabo)
Temperatura ambiente de funcionamento	5 °C - 35 °C

Microfone	**Tipo**	Tipo condensador de electretos
	Características direccionais	Omnidireccional
	Sensibilidade de entrada	–42 dB (0 dB = 1 V/Pa)
Auriculares	**Tipo**	Estilo dinâmico
	Unidade de condução	10 mm de diâmetro
	Entrada máxima de energia	60 mW*
	Impedância	16 Ω
	Sensibilidade	99 dB/mW
	Frequência/resposta	20 Hz-20 kHz

* Este é o valor medido com base na norma IEC (International Electrotechnical Commission).

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

GARANTIA

Este produto está coberto pela garantia do fabricante durante 12 meses, a contar da data de compra. Consulte a garantia fornecida com a embalagem da PS Vita para informações detalhadas.

O fabricante deste produto é a Sony Computer Entertainment Inc., 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo 108-0075 Japan.
O Representante Autorizado para EMC e segurança de produto na Europa é a Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland.
Distribuído na Europa pela Sony Computer Entertainment Europe Ltd, 10 Great Marlborough Street, London, W1F 7LP, United Kingdom.
Este produto poderá ser abrangido pela legislação nacional em matéria de controlo de exportações. Deve cumprir todos os requisitos dessa legislação e de todas as outras leis aplicáveis em qualquer jurisdição relativamente a este produto.

RU

Меры предосторожности

Перед использованием устройства внимательно прочтите это Руководство и сохраните его. Также прочтите документацию к системе PlayStation®Vita.

Безопасность

- Не используйте данное изделие во время управления автомобилем, при езде на велосипеде или при выполнении каких-либо действий, требующих полного внимания. Это может привести к несчастному случаю или травме.
- Храните данное изделие в местах, недоступных для маленьких детей. Дети могут проглотить мелкие детали, что может привести к травме.

Использование и обслуживание

- В случае, если данное изделие вызывает у вас неприятные ощущения в ушах, немедленно прекратите его использование.
- Не подвергайте данное изделие воздействию высоких температур, высокой влажности или прямых солнечных лучей.
- Не допускайте контакта изделия с какими-либо жидкостями.
- Не размещайте какие-либо предметы на изделии.
- Не перекручивайте кабель и не тяните его с усилием.
- Не бросайте и не роняйте данное изделие и не подвергайте его сильным физическим воздействиям.
- Никогда не разбирайте и не вносите изменений в изделие.
- Соблюдайте приведенные ниже инструкции для предотвращения повреждения или обесцвечивания корпуса.
  – Протирайте мягкой сухой тканью.
  – Не размещайте в течение длительного времени какие-либо резиновые или виниловые материалы на внешней поверхности изделия.
  – Не используйте растворители или другие химические вещества. Не протирайте химически обработанной чистящей тканью.
- Для чистки наушников отсоедините их и вымойте в мягком мыльном растворе. После чистки тщательно высушите наушники перед использованием.

Замена наушников

Гарнитура укомплектована наушниками среднего размера. Если наушники не подходят для ваших ушей, замените их на прилагаемые наушники маленького или большого размера. Поверните и потяните наушники для их снятия (Рисунок **A**).

Подсказка

При установке наушников закрепляйте их надежно, чтобы они не отсоединились во время использования.

Использование гарнитуры-вкладыша

Подключите гарнитуру-вкладыш, к системе PS Vita, как показано на рисунке **B**. Если вы не пользуетесь микрофоном, установите выключатель MIC MUTE в положение ON (ВКЛ).

Подсказка

Для получения информации об использовании программного микрофона в различных программных продуктах обратитесь к инструкциям, прилагаемым к этим продуктам.

Характеристики

Шнур	1,2 м
Разъем	4-контактный позолоченный мини-разъем
Вес	Около 15 г (включая шнур)
Температура эксплуатации	5°C - 35°C

Микрофон	**Тип**	Электретного конденсаторного типа
	Характеристики направленности	Однонаправленный
	Чувствительность входа	–42 дБ (0 дБ = 1 V/Pa)
Наушники	**Тип**	Динамического типа
	Динамик	Диаметр 10 мм
	Максимальная входная мощность	60 мВт*
	Полное сопротивление	16 Ω
	Чувствительность	99 дБ/мВт
	Диапазон частот	20 Гц-20 кГц

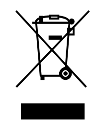
* Это значение, измеренное в соответствии со стандартом IEC (International Electrotechnical Commission).

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

ГАРАНТИЯ

На данный продукт в течение 12 месяцев с даты покупки распространяется гарантия производителя. Гарантия входит в комплект поставки системы PS Vita.

Изготовитель данного устройства - Sony Computer Entertainment Inc., 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo 108-0075 Japan.
Это изделие может подпадать под действие местного законодательства по контролю над экспортом. В отношении данного изделия вы должны полностью соблюдать требования такого законодательства и всех других применимых законов любой юрисдикции.



Where you see this symbol on any of our electrical products or packaging, it indicates that the relevant electrical product should not be disposed of as general household waste in Europe. To ensure the correct waste treatment of the product, please dispose of it in accordance with any applicable local laws or requirements for disposal of electrical equipment. In so doing, you will help to conserve natural resources and improve standards of environmental protection in treatment and disposal of electrical waste.

Quand vous voyez ce symbole sur l'un de vos produits électriques ou sur l'emballage, ceci veut dire que le produit électrique en question ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères ordinaires en Europe. Pour garantir le traitement correct du produit en tant que déchet, veuillez vous en défaire conformément à la législation locale applicable ou aux prescriptions relatives à l'élimination des équipements électriques. De cette façon, vous aiderez à préserver les ressources naturelles et vous améliorerez les normes de protection de l'environnement en matière de traitement et d'élimination des déchets électriques.

Dieses Symbol auf unseren Elektroprodukten oder deren Verpackung weist darauf hin, dass das entsprechende Produkt in Europa nicht als Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Um die ordnungsgemäße Abfallbehandlung sicherzustellen, entsorgen Sie es bitte gemäß örtlichen Gesetzen und Verordnungen für die Entsorgung von Elektrogeräten. Dadurch tragen Sie zur Erhaltung der natürlichen Ressourcen und Förderung des Umweltschutzes bei der Behandlung und Entsorgung von Elektromüll bei.

La presencia de este símbolo sobre alguno de nuestros productos eléctricos o embalajes de presentación, significa que tales productos no deben tratarse como residuos domésticos convencionales en Europa. Para garantizar el tratamiento adecuado de este tipo de residuos, deshágase de los mismos conforme a las leyes locales pertinentes o según los requisitos de desecho de equipamientos eléctricos. Al tomar esta iniciativa, estará ayudando a preservar los recursos naturales y a mejorar los estándares de protección ambiental en lo que respecta al tratamiento de residuos eléctricos.

Wanneer u dit symbool op een van uw elektrische producten of op de verpakking daarvan ziet, geeft dit aan dat het betreffende elektrische product in Europa niet als gewoon huisvuil verwijderd kan worden. Om ervoor te zorgen dat dit product nadat u het verwijderd hebt op de juiste manier wordt behandeld, dient u dit te verwijderen in overeenstemming met de relevante plaatselijke wetten of eisen voor het verwijderen van elektrische apparatuur. Als u dit doet, helpt u de natuurlijke hulpbronnen te behouden en de standaard van milieubescherming te verbeteren wat betreft het verwerken en verwijderen van elektrisch afval.

Laddove vediate questo simbolo su qualunque dei nostri prodotti elettrici o confezioni, esso sta ad indicare che il relativo prodotto elettrico non deve essere smaltito come rifiuto di tipo domestico sul territorio Europeo. Per assicurare lo smaltimento indicato per il prodotto, Vi invitiamo a smaltirlo in conformità con qualsiasi legge applicabile o requisito richiesto per lo smaltimento di apparecchiatura elettrica. Agendo in tal modo, concorrerete alla conservazione delle risorse naturali ed al miglioramento degli standards per la tutela dell'ambiente riguardo al trattamento ed allo smaltimento di rifiuti elettrici.

Quando encontra este símbolo em qualquer um dos nossos produtos eléctricos ou na respectiva embalagem isso indica que na Europa esse produto eléctrico não deve ser deitado fora juntamente com o lixo doméstico normal. Para assegurar o devido tratamento ecológico deste produto quando o deita fora, é favor actuar em conformidade com as leis ou regulamentos locais aplicáveis para a eliminação de equipamento eléctrico.
Se assim o fizer contribui para a conservação dos recursos naturais e melhora os níveis de protecção ambiental no tratamento e eliminação de aparelhagem eléctrica.

SONY
COMPUTER ENTERTAINMENT ®

 Printed in China